

# Announcement to Foreign Ships

## Navigation Through Japanese Territorial Sea And Internal Waters

From July 1, 2008

“The Law on Navigation of Foreign Ships through the Territorial Sea and Internal Waters.” is to be put into force.

### Basic Principle

Navigation of foreign ships through Japanese territorial sea and internal waters shall be continuous and expeditious.

### Prohibition

Foreign ships shall not navigate through Japanese territorial sea and internal waters with the actions described as follows:

- stopping\*, anchoring\*, mooring\*, hovering \* except within harbors
- navigating through the internal waters (for instance, the Seto Inland Sea) without aim of entering Japanese ports

The regulations shall not be applied if the ship in question has compelling reasons described as below:

(1) in the case of avoiding heavy weather, marine disasters or other perils, (2) in the case of saving human lives, ships or aircrafts, (3) in the case of having extreme difficulties in maneuvering the ship due to serious damage to its body or engine(s), natural disasters, or other force majeure, (4) in the case of complying with the International Regulations for Preventing Collision at Sea or other laws, (5) in the case of obeying administrative directions, (6) in the case of inevitably carrying out the following services, engineering works, or operations in a quick and efficient manner: i) services under commission by or in contract agreement with the government institutions, ii) services permitted by or filed with the administrative institutions, or equivalent services, (7) in the case of proceeding to the designated port continuously and expeditiously when the original destination port was changed after entering the territorial sea, etc.

### Obligation of Advance Notification

Masters of foreign ships shall inform Japan Coast Guard of the following prescribed items in advance when they need to take one of the above-mentioned actions with legitimate reasons described above in Japanese territorial sea, etc.

#### Items to be reported

① name of ship ② IMO number ③ kind of ship ④ nationality ⑤ port of registry ⑥ gross tonnage ⑦ owner's name or appellative and address ⑧ operator's name or appellative and address ⑨ names of master or other officer ⑩ name or appellative and address of the agent(s) for the owner or master ⑪ location of the ship at the time of notification ⑫ reason(s) for stopping or passing through ⑬ location and date of stopping, or area to pass through, location and date of entrance into the area ⑭ ports of departure and of call ⑮ kind and amount of cargo ⑯ call sign and MMSI number ⑰ manner of correspondence with Japan Coast Guard

However, notification shall be exempted in the following cases

- i) if the action is taken to obey an order or punishment from the administrative institutions, or to follow administrative direction
- ii) in the case of stopping hoisting the international signal flag for embarkation of a pilot in order to take him on board

## ★ If a ship commits a prohibited navigation ...

- it may be required to undergo inspection by a patrol vessel or boat of Japan Coast Guard
- if, as a result of inspection, it is turned out that the ship in question has committed a prohibited navigation without a compelling reason, it may be ordered out of the territorial waters.

※If you do not obey the above orders or instructions, you may be punished in accordance with the law.

※For details, refer to the laws and regulations.

### Information addressee for advance notification by International VHF

|                | CALL SIGN                   | OFFICE   |
|----------------|-----------------------------|--|
| HOKKAIDO HOAN  | HOKKAIDO COAST GUARD RADIO  | 1 <sup>ST</sup> Regional Coast Guard Headquarters  |
| SHIOGAMA HOAN  | SHIOGAMA COAST GUARD RADIO  | 2 <sup>nd</sup> Regional Coast Guard Headquarters  |
| YOKOHAMA HOAN  | YOKOHAMA COAST GUARD RADIO  | 3 <sup>rd</sup> Regional Coast Guard Headquarters  |
| NAGOYA HOAN    | NAGOYA COAST GUARD RADIO    | 4 <sup>th</sup> Regional Coast Guard Headquarters  |
| KOBE HOAN      | KOBE COAST GUARD RADIO      | 5 <sup>th</sup> Regional Coast Guard Headquarters  |
| HIROSHIMA HOAN | HIROSHIMA COAST GUARD RADIO | 6 <sup>th</sup> Regional Coast Guard Headquarters  |
| MOJI HOAN      | MOJI COAST GURAD RADIO      | 7 <sup>th</sup> Regional Coast Guard Headquarters  |
| MAIZURU HOAN   | MAIZURU COAST GUARD RADIO   | 8 <sup>th</sup> Regional Coast Guard Headquarters  |
| NIIGATA HOAN   | NIIGATA COAST GUARD RADIO   | 9 <sup>th</sup> Regional Coast Guard Headquarters  |
| KAGOSHIMA HOAN | KAGOSHIMA COAST GUARD RADIO | 10 <sup>th</sup> Regional Coast Guard Headquarters |
| OKINAWA HOAN   | OKINAWA COAST GUARD RADIO   | 11 <sup>th</sup> Regional Coast Guard Headquarters |

### For further information, contact the nearest the Coast Guard Regional Headquarters

| OFFICE                                    | ADRESS  | TEL                    |
|---|---|------------------------|
| 1 <sup>ST</sup> Regional Coast Guard HQs  | 5-3 Minatomachi, Otaru-shi, Hokkaido                      | 0134-27-0118 (ex.3112) |
| 2 <sup>nd</sup> Regional Coast Guard HQs  | 3-4-1 Sadayamadori, Shiogama-shi, Miyagi                  | 022-363-0111 (ex.3117) |
| 3 <sup>rd</sup> Regional Coast Guard HQs  | 5-57 Kitanakadori, Naka-ku, Yokohama-shi, Kanagawa        | 045-211-1118 (ex.3115) |
| 4 <sup>th</sup> Regional Coast Guard HQs  | 2-3-12 Irifune, Minato-ku, Nagoya-shi, Aichi              | 052-661-1611 (ex.3117) |
| 5 <sup>th</sup> Regional Coast Guard HQs  | 1-1 Hatoba-cho, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo                  | 078-391-6551 (ex.3121) |
| 6 <sup>th</sup> Regional Coast Guard HQs  | 3-10-17 Ujina Kaigan, Minami-ku, Hiroshima-shi, Hiroshima | 082-251-5111 (ex.3121) |
| 7 <sup>th</sup> Regional Coast Guard HQs  | 1-3-10 Nishikaigan, Moji-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka      | 093-321-2931 (ex.3115) |
| 8 <sup>th</sup> Regional Coast Guard HQs  | 901 Shimofukui, Maizuru-shi, Kyoto                        | 0773-76-4100 (ex.3112) |
| 9 <sup>th</sup> Regional Coast Guard HQs  | 2-2-1 Bandai, Niigata-shi, Niigata                        | 025-245-0118 (ex.3115) |
| 10 <sup>th</sup> Regional Coast Guard HQs | 4-1 Higashikoorimotomachi, Kagoshima-shi, Kagoshima       | 099-250-9800 (ex.3117) |
| 11 <sup>th</sup> Regional Coast Guard HQs | 2-11-1 Minatomachi, Naha-shi, Okinawa                     | 098-867-0118 (ex.3121) |

Please take a look at the homepages of Japan Coast Guard (<http://www.kaiho.mlit.go.jp/>)

